

Unproduktivität der Investitionen an, die sie in diesem Zusammenhang getätigt hätten. Sie legen nicht dar, daß es ihnen unmöglich wäre, die Apparate außerhalb des belgischen Marktes abzusetzen. Schließlich ist anzunehmen, daß der hinter den Erwartungen zurückgebliebene Verkauf von Wegwerffotoapparaten teilweise durch eine Zunahme des Verkaufs anderer Filme und wiederverwendbarer Fotoapparate ausgeglichen und diese Zunahme den klagenden Parteien zugute kommen wird, weil sie auch solche Produkte herstellen bzw. importieren.

B.3.3. Zur Unterstützung ihrer Klage auf einstweilige Aufhebung machen die Parteien außerdem geltend, daß sie in Ermangelung von Durchführungserlassen nicht wüßten, welcher Ökosteuerbetrag auf dem Umweltkennzeichen anzugeben sei, das gemäß Artikel 391 des ordentlichen Gesetzes vom 16. Juli 1993 auf der Verpackung der Wegwerfartikel anzubringen sei. Die klagenden Parteien erklären, daß ihnen somit die in den Artikeln 395 und 397 des vorgenannten Gesetzes vorgesehenen Bußgelder drohen würden. Darüber hinaus müsse die Verpackung speziell für den belgischen Markt neu gestaltet werden.

Diese Beschwerden beziehen sich nicht auf die angefochtenen Artikel 376 und 401 2° des ordentlichen Gesetzes vom 16. Juli 1993, sondern auf die Artikel 391, 395 und 397, die sie nicht angefochten haben. Der Hof kann nicht jene Nachteile berücksichtigen, die durch die unmittelbare Anwendung anderer Bestimmungen als der angefochtenen Rechtsnormen verursacht werden könnten.

B.3.4. Andere Beschwerden (A.3.3, A.3.5 und A.3.6) handeln von der Schwierigkeit, rechtzeitig die in § 2 von Artikel 376 vorgesehenen Befreiungen zu erlangen.

Da nicht erwiesen ist, daß die Ökosteuern den klagenden Parteien einen ernsthaften Nachteil im Sinne von Artikel 20 1° des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 zufügen könnten, gibt es keinen Anlaß dazu, zu prüfen, ob dieser Nachteil durch die Erlangung von Befreiungen gemildert werden könnte.

B.4. Aus dem Vorstehenden geht hervor, daß eine der zwei in Artikel 20 1° des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof vorgeschriebenen Bedingungen nicht erfüllt ist. Es gibt demzufolge keinen Anlaß zur Prüfung, ob die Klagegründe im Sinne dieser Bestimmung ernsthaft sind.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage auf einstweilige Aufhebung zurück.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 22. Dezember 1993.

Der Kanzler,
(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,
(gez.) L. De Grève.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 94 — 151

30 DECEMBER 1993. — Koninklijk besluit waarbij een halfjaarlijkse statistiek van de kredietovereenkomsten bedoeld door de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet wordt voorgeschreven

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, inzonderheid op de artikelen 5 tot 7, 16 en 18 tot 23;

Gelet op de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1992, inzonderheid op het artikel 75, § 3, 3°;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 augustus 1991 betreffende de data van inwerkingtreding van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 augustus 1992;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Statistiek;

Gelet op het advies van de Commissie COMFORM;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de statistiek vanaf het eerste semester van 1994 moet toegepast worden;

Overwegende dat de aan deze statistiek onderworpen kredietinstellingen in de gelegenheid moeten gesteld worden om hiertoe de nodige maatregelen te treffen op het vlak van de informatica, en het terhalve vereist is hun onverwijld informatie te verstrekken over de vorm en de inhoud van de vragenlijsten;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek maakt een halfjaarlijkse statistiek op, afgesloten op 30 juni en 31 december, van de kredietovereenkomsten bedoeld door de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.

Art. 2. De statistiek wordt opgemaakt op grond van de inlichtingen verstrekt met behulp van de vragenlijsten I, II, III en IV die aet de bij dit besluit gevoegde modellen overeenkomen.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 94 — 151

30 DECEMBRE 1993. — Arrêté royal prescrivant une statistique semestrielle des contrats de crédit visés par la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1962 relative à la statistique publique, modifiée par la loi du 1^{er} août 1985, notamment les articles 5 à 7, 16 et 18 à 23;

Vu la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifiée par la loi du 6 juillet 1992, notamment l'article 75, § 3, 3°;

Vu l'arrêté royal du 5 août 1991 relatif aux dates d'entrée en vigueur des dispositions de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifié par l'arrêté royal du 4 août 1992;

Vu l'avis du Conseil supérieur de Statistique;

Vu l'avis de la Commission COMFORM;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la statistique doit être appliquée à partir du premier semestre 1994;

Considérant que les organismes de crédit soumis à cette statistique doivent être mis dans la possibilité de prendre les mesures informatiques nécessaires pour ce faire, il y a lieu de leur donner sans retard les informations relatives à la forme et au contenu des questionnaires;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'Institut national de Statistique établit une statistique semestrielle, clôturée au 30 juin et au 31 décembre, des contrats de crédit visés par la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation.

Art. 2. La statistique est établie au moyen des renseignements donnés à l'aide des questionnaires I, II, III et IV conformes aux modèles annexés au présent arrêté.

Art. 3. De vragenlijsten dienen te worden ingevuld door iedere kredietgever die de erkenning draagt van de Minister van Economische Zaken tot het sluiten van de kredietovereenkomsten die het voorwerp uitmaken van de betreffende vragenlijst.

Art. 4. De vragenlijst I moet worden ingevuld door diegenen bepaald in artikel 3 die leningen op afbetaling afsluiten. De lening op afbetaling is elke kredietovereenkomst, ongeacht de benaming of de vorm, waarbij geld of een ander betaalmiddel ter beschikking wordt gesteld van de consument, die zich ertoe verbindt de lening terug te betalen door periodieke stortingen.

De vragenlijst II moet worden ingevuld door diegenen bepaald in artikel 3 en die verkopen op afbetaling afsluiten. De verkoop op afbetaling is elke kredietovereenkomst, ongeacht de benaming of de vorm, welke normaal leidt tot de verkrijging van lichamelijke roerende goederen of levering van diensten en waarvan de prijs betaald wordt in ten minste drie betalingen, door middel van periodieke stortingen waaronder het voorschot niet is begrepen.

De vragenlijst III moet worden ingevuld door diegenen bepaald in artikel 3 en die financieringshuren afsluiten. De financieringshuur is elke kredietovereenkomst, ongeacht de benaming of de vorm, waarbij de ene partij zich ertoe verbindt de andere het genot van een lichamenlijk roerend goed te verschaffen tegen een bepaalde prijs, waarbij de laatstgenoemde zich verbindt periodiek te betalen en waarin, eveneens expliciet of stilzwijgend, een koopaanbod is vervat. De verhuurder wordt beschouwd als kredietgever.

De vragenlijst IV moet worden ingevuld door diegenen bepaald in artikel 3 en die kredietopeningen afsluiten. De kredietopening is elke kredietovereenkomst waarbij koopkracht, geld of gelijk welk ander betaalmiddel ter beschikking wordt gesteld van de consument die ervan gebruik kan maken door middel van geldopname — door gebruik van een betaal- of legitimatiekaart of op een andere wijze — en tot terugbetaling gehouden is op de datum van zijn keuze.

Art. 5. De kredietgevers bedoeld in artikel 3 zijn ertoe gehouden semestriële de hun gevraagde inlichtingen te verstrekken op de vragenformulieren die hun kosteloos geleverd worden. Zij kunnen hun statistische aangifte doen op een elektronische informatiedrager of onder andere vorm op voorwaarde hierop al de gegevens in dezelfde vorm van de vragenlijst weer te geven. Al de technische specificaties van de informatiedrager moeten vooraf met het Nationaal Instituut voor de Statistiek overeengekomen worden.

De behoorlijk ingevulde vragenlijsten moeten voor de 25ste van de maand volgend op het semester waarop de inlichtingen betrekking hebben, worden toegezonden aan het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Art. 6. Met toepassing van de artikelen 5 en 6 van de wet van 4 juli 1962, kunnen de bekomen individuele inlichtingen door het Nationaal Instituut voor de Statistiek ter beschikking van de Administratie van de Handel van het Ministerie van Economische Zaken en van de Economische Algemene Inspectie worden gesteld.

Art. 7. Overtreding van de bepalingen van dit besluit wordt opgespoord, vastgesteld, vervolgd en gestraft, overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 19 tot 23 van de wet van 4 juli 1962.

Art. 8. De bijlagen bij dit besluit kunnen worden gewijzigd door de Minister die de Statistiek in zijn bevoegdheid heeft.

Art. 9. De informatie die krachtens dit besluit wordt verzameld, mag voor andere vormen van statistische verwerking worden gebruikt.

Art. 10. Het koninklijk besluit van 8 februari 1964 waarbij een halfjaarlijkse statistiek van de verkopen en leningen op afbetaling van en van de hiermede gelijkgestelde verrichtingen wordt voorgeschreven gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 april 1972, het koninklijk besluit van 17 april 1962 waarbij een halfjaarlijkse statistiek van de persoonlijke leningen of leningen onder handtekening wordt voorgeschreven gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 april 1972 en het koninklijk besluit van 26 januari 1976, en het koninklijk besluit van 3 mei 1972 waarbij een halfjaarlijkse statistiek van de kredieten onder waarborg van de bank- en kredietkaarten wordt voorgeschreven, worden opgeheven.

Art. 11. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

Art. 12. Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 30 december 1993.

ALBERT

Van Koningswége .

De Minister van Economische Zaken,
M. WATHELET

Art. 3. Les questionnaires doivent être remplis par tout prêteur ayant obtenu l'agrément du Ministre des Affaires économiques en ce qui concerne la conclusion des contrats de crédit faisant l'objet du questionnaire visé.

Art. 4. Le questionnaire I doit être rempli par les personnes visées à l'article 3 accordant des prêts à tempérament. Un prêt à tempérament est tout contrat de crédit, quelle que soit sa qualification ou sa forme, aux termes duquel une somme d'argent ou un autre moyen de paiement est mis à la disposition d'un consommateur qui s'engage à rembourser le prêt par versements périodiques.

Le questionnaire II doit être rempli par les personnes visées à l'article 3 accordant des ventes à tempérament. La vente à tempérament est tout contrat de crédit, quelle que soit sa qualification ou sa forme, qui doit normalement comporter acquisition de biens meubles corporels ou prestation de services et dont le prix s'acquitte, par versements périodiques, en trois paiements au moins, en ce non compris l'acompte.

Le questionnaire III doit être rempli par les personnes visées à l'article 3 accordant des contrats de crédit-bail. Le crédit-bail est tout contrat de crédit, quelle que soit sa qualification ou sa forme, par lequel une des parties s'engage à fournir à l'autre partie la jouissance d'un bien meuble corporel à un prix déterminé que cette dernière s'engage à payer périodiquement, et qui comporte, de manière expresse ou tacite, une offre d'achat. Le bailleur est considéré comme le prêteur.

Le questionnaire IV doit être rempli par les personnes visées à l'article 3 accordant des ouvertures de crédit. L'ouverture de crédit est tout contrat de crédit aux termes duquel un pouvoir d'achat, une somme d'argent ou tout autre moyen de paiement est mis à la disposition du consommateur qui peut l'utiliser en prélevant de l'argent — en produisant une carte de paiement ou de légitimation ou d'une autre manière — et qui est tenu au remboursement à la date de son choix.

Art. 5. Les prêteurs visés à l'article 3 sont tenus de fournir semestriellement les renseignements qui leur sont demandés, sur les questionnaires qui leur sont fournis gratuitement. Ils peuvent effectuer leur déclaration au moyen d'un support électronique d'informations ou sous tout autre forme, à condition d'y reproduire de la même façon toutes les données du questionnaire. Toutes les spécifications techniques du support, doivent être convenues préalablement avec l'Institut national de Statistique.

Les questionnaires, dûment remplis, doivent être renvoyés à l'Institut national de Statistique avant le 25 du mois suivant le semestre auquel se rapportent les renseignements.

Art. 6. En application des articles 5 et 6 de la loi du 4 juillet 1962, les renseignements individuels recueillis peuvent être mis par l'Institut national de Statistique à la disposition de l'Administration du Commerce du Ministère des Affaires économiques et de l'Inspection générale économique.

Art. 7. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions des articles 19 à 23 de la loi du 4 juillet 1962.

Art. 8. Les annexes du présent arrêté peuvent être modifiées par le Ministre ayant la Statistique dans ses attributions.

Art. 9. Les informations recueillies en vertu du présent arrêté pourront être utilisées pour d'autres traitements statistiques.

Art. 10. L'arrêté royal du 8 février 1964 prescrivant une statistique semestrielle des ventes et prêts à tempérament et des opérations y assimilées modifié par l'arrêté royal du 14 avril 1972, l'arrêté royal du 17 avril 1962 prescrivant une statistique semestrielle des prêts personnels ou prêts sous signature modifié par l'arrêté royal du 14 avril 1972 et l'arrêté royal du 26 janvier 1976, et l'arrêté royal du 3 mai 1972 prescrivant une statistique semestrielle des crédits sous la garantie des cartes de banque et de crédit, sont abrogés.

Art. 11. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1994.

Art. 12. Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 30 décembre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,
M. WATHELET

[F — 11475]

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
INSTITUT NATIONAL DE STATISTIQUE
COMMERCE INTÉRIEUR**

I. STATISTIQUE DES PRÊTS À TEMPERAMENT

Rue de Louvain 44 — 1000 BRUXELLES
Tél. : 02/548.63.14

Arrêté royal du 30 décembre 1993.

Le présent questionnaire doit être rempli en deux exemplaires par toute personne physique ou morale qui est autorisée à consentir des prêts à tempérament régis par la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifiée par la loi du 6 juillet 1992. L'un de ces documents doit être renvoyé à l'Institut National de Statistique pour le 25 janvier 1992. L'autre exemplaire peut être conservé comme double dans vos archives.

En cas de cession du contrat, le cédant déclare la production et le cessionnaire l'en-cours.

La loi du 1.8.1985 relative à la statistique publique impose la déclaration des renseignements demandés et interdit la divulgation des renseignements individuels. Elle prévoit en outre que ces renseignements ne peuvent être mis à la disposition des administrations fiscales.

<p>1. a) Montant total des soldes restant dus à la fin du semestre considéré sur toutes les opérations en cours et comprenant le capital et le coût total du crédit des termes à échoir et des termes déjà échus mais impayés en milliers de francs</p> <p>b) Nombre de contrats visés sous 1 a</p>	<table border="1" style="width: 100%; height: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="height: 20px;"></td></tr> <tr><td style="height: 20px;"></td></tr> </table>		
<p>2. a) Montant total, déjà compris en 1a, des soldes restant dus à la fin du semestre considéré, relatifs aux créances dues par les débiteurs défaillants selon les critères de la Banque Nationale de Belgique en milliers de francs</p> <p>b) Nombre de contrats visés sous 2 a</p>	<table border="1" style="width: 100%; height: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="height: 20px;"></td></tr> <tr><td style="height: 20px;"></td></tr> </table>		

3 Nombre et valeur (capital en milliers de francs) des contrats de crédit accordés au cours du semestre.

TERME	moins de 5 000 F		de 5 000 à 100 000 F		de 100 000 à 225 000 F		de 225 000 à 300 000 F		de 300 000 à 400 000 F		de 400 000 à 600 000 F		de 600 000 à 800 000 F		de 800 000 à 1 500 000 F		plus de 1 500 000 F		TOTAL		
	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	
moins de 12 mois	01	11																			
de 12 à 18 mois	02	12																			
de 18 à 24 mois	03	13																			
de 24 à 36 mois	04	14																			
de 36 à 48 mois	05	15																			
de 48 à 60 mois	06	16																			
de 60 à 84 mois	07	17																			
plus de 84 mois	08	18																			
TOTAL	09	19																			

Certifié exact et complet.

A _____ le _____ 19____

(Signature.)

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 décembre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,
M. WATHELET

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
 NATIONAAL INSTITUUT VOOR DE STATISTIEK
 BINNENLANDSE HANDEL

I. STATISTIEK VAN DE LENINGEN OP AFBETALING

Leuvenseweg 44 - 1000 BRUSSEL
 Tel. : 02/548.63.14

Koninklijk besluit van 30 december 1993.

Dit vragenformulier dient in twee exemplaren te worden ingevuld door alle natuurlijke en rechtspersonen die gemachtigd zijn leningen op afbetaling toe te staan geregeld bij de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1992. Een van deze formulieren moet vóór 25 januari 1992 naar het Nationaal Instituut voor de Statistiek worden teruggestuurd. Het andere exemplaar kan door u als dubbel worden bewaard.

Bij overdracht van het contract geeft de cedent de produktie op en de cessionaris het obligo.
 De wet van 1.8.1985 betreffende de openbare statistiek schrijft het verstrekken van de gevraagde inlichtingen voor en verbiedt het ruchtbaar maken van de individuele inlichtingen. Zij voorziet bovendien dat deze inlichtingen niet ter beschikking van de fiscale besturen mogen worden gesteld.

1. a) Totaal bedrag van de saldi die op het einde van het semester nog verschuldigd zijn op alle lopende verrichtingen met inbegrip van het kapitaal en de totale kosten van het krediet van de nog te vervallen termijnen, evenals de reeds vervallen, maar nog onbetaalde termijnen

in duizend frank

b) Aantal onder 1 a bedoelde contracten

2. a) Totaal bedrag van de onder 1 a opgenomen niet vereffende saldi op het einde van het semester betreffende de schuldvorderingen te betalen door in gebreke blijvende schuldenaars volgens de criteria van de Nationale Bank van België

in duizend frank

b) Aantal onder 2 a bedoelde contracten

PERIODE	code		minder dan 8 500 F		van 8 500 tot 20 000 F		van 20 001 tot 100 000 F		van 100 001 tot 225 000 F		van 225 001 tot 300 000 F		van 300 001 tot 400 000 F		van 400 001 tot 800 000 F		van 800 001 tot 1 500 000 F		meer dan 1 500 000 F		TOTAAL		
	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	
tot 12 maanden	01	11																					
van 13 tot 18 maanden	02	12																					
van 19 tot 24 maanden	03	13																					
van 25 tot 36 maanden	04	14																					
van 37 tot 48 maanden	05	15																					
van 49 tot 60 maanden	06	16																					
van 61 tot 84 maanden	07	17																					
meer dan 84 maanden	08	18																					
TOTAAL	09	19																					

Voor echt en volledig.

Ts....., de.....19.....

(Handtekening)

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 30 december 1993.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,

M. WATHELET

**MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES
INSTITUT NATIONAL DE STATISTIQUE
COMMERCE INTERIEUR**

II. STATISTIQUE DES VENTES A TEMPERAMENT

Rue de Louvain 44 - 1000 BRUXELLES
Tél. : 02/548.63.14

Arrêté royal du 30 décembre 1993.

Le présent questionnaire doit être rempli en deux exemplaires par toute personne physique ou morale qui est autorisée à accorder des ventes à tempérament régies par la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifiée par la loi du 6 juillet 1992 lorsqu'elle les finance elle-même au moyen de ses fonds propres. L'un de ces documents doit être renvoyé à l'Institut National de statistique pour le 25 janvier 1992. L'autre exemplaire peut être conservé comme double dans vos archives.

En cas de cession du contrat, le cédant déclare la production et le cessionnaire l'en-cours.

La loi du 1.8.1985 relative à la statistique publique impose la déclaration des renseignements demandés et interdit la divulgation des renseignements individuels. Elle prévoit en outre que ces renseignements ne peuvent être mis à la disposition des administrations fiscales.

- | | | |
|--|-----------------------------|--|
| 1. a) Montant total des soldes restant dus à la fin du semestre considéré sur toutes les opérations en cours et comprenant le capital et le coût total du crédit des termes à échoir et des termes déjà échus mais impayés | en milliers de francs | |
| b) Nombre de contrats visés sous 1 a | | |
| 2. a) Montant total, déjà compris en 1a, des soldes restant dus à la fin du semestre considéré, relatif aux créances dues par les débiteurs défaillants selon les critères de la Banque Nationale de Belgique | en milliers de francs | |
| b) Nombre de contrats visés sous 2 a | | |

3 Nombre et valeur (capital en milliers de francs) des contrats de crédit accordés au cours du semestre.

TERME	code		moins de 8 600 F		de 8 600 à 20 000 F		de 20 001 à 100 000 F		de 100 001 à 150 000 F		de 150 001 à 225 000 F		de 225 001 à 300 000 F		de 300 001 à 400 000 F		de 400 001 à 600 000 F		de 600 001 à 860 000 F		de 860 001 à 1 500 000 F		plus de 1 500 000 F		TOTAL			
	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur		
Jusqu'à 12 mois	01	11																										
de 13 à 16 mois	02	12																										
de 18 à 24 mois	03	13																										
de 25 à 36 mois	04	14																										
de 37 à 48 mois	05	15																										
de 49 à 60 mois	06	16																										
de 61 à 84 mois	07	17																										
plus de 84 mois	08	18																										
TOTAL	09	19																										

Certifié exact et complet.

A _____ le _____ 19 _____

(Signature)

4. Répartition du nombre et de la valeur (capital en milliers de francs) des contrats de crédit accordés au cours du semestre considéré d'après la nature des biens et services.

Nature des biens et services	Code	Nombre de contrats	Valeur en milliers de francs	
			de la partie payée au comptant	du crédit accordé
1	2	3	4	5
Véhicules automobiles y compris camionnettes et motorhomes				
a) neufs	01			
b) usagés	02			
Caravanes et caravanes résidentielles	03			
Motocyclettes, scooters, vélomoteurs, bicyclettes	04			
Textiles, fourrures, vêtements	05			
Livres	06			
Mobilier, métaux, textiles d'ameublement et tapis	07			
Appareils ménagers (électriques ou non, non compris les appareils de radio et de télévision) et tous les appareils de chauffage domestique à l'exclusion du chauffage central	08			
Appareils HiFi, de radio et de télévision, audiovisuels	09			
Matériel informatique à usage domestique	10			
Prestation de services (voyages, réparations de véhicules à moteur, etc.)	11			
Divers (installations de chauffage central, combustibles, piscines, cuisines équipées, vérandas, etc.)	12			
TOTAL	13			

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 décembre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,

M. WATHELET

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
 NATIONAAL INSTITUUT VOOR DE STATISTIEK
 BINNENLANDSE HANDEL

II. STATISTIEK VAN DE VERKOPEN OP AFBETALING

Leuvenseweg 44 - 1000 BRUSSEL
 Tel. : 02/548.63.14

Koninklijk besluit van 30 december 1993.

Dit vragenformulier dient in twee exemplaren te worden ingevuld door alle natuurlijke en rechtspersonen die gemachtigd zijn verkopen op afbetaling toe te staan geregeld bij de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1992 wanneer zij deze uit eigen fondsen financieren. Een van deze formulieren moet vóór 25 januari 1992 naar het Nationaal Instituut voor de Statistiek worden teruggestuurd. Het andere exemplaar kan door u als dubbel worden bewaard.

Bij overdracht van het contract geeft de cedent de produktie op en de cessionaris het obligo.

De wet van 1.8.1985 betreffende de openbare statistiek schrijft het verstrekken van de gevraagde inlichtingen voor en verbiedt het ruchtbaar maken van de individuele inlichtingen. Zij voorziet bovendien dat deze inlichtingen niet ter beschikking van de fiscale besturen mogen worden gesteld.

1. a) Totaal bedrag van de saldi die op het einde van het semester nog verschuldigd zijn op alle lopende verrichtingen met inbegrip van het kapitaal en de totale kosten van het krediet van de nog te vervallen termijnen, evenals de reeds vervallen, maar nog onbetaalde termijnen
 in duizend frank
- b) Aantal onder 1 a bedoelde contracten
2. a) Totaal bedrag van de onder 1 a opgenomen niet vereffende saldi op het einde van het semester betreffende de schuldvorderingen te betalen door in gebreke blijvende schuldenaars volgens de criteria van de Nationale Bank van België
 in duizend frank
- b) Aantal onder 2 a bedoelde contracten

3 Aantal en waarde (kapitaal in duizend frank) van de traditiecontracten (cogakend tijdens het beschouwde semester.

PERIODE	code		minder dan 8 600 F		van 8 600 tot 20 000 F		van 20 001 tot 100 000 F		van 100 001 tot 150 000 F		van 150 001 tot 225 000 F		van 225 001 tot 300 000 F		van 300 001 tot 400 000 F		van 400 001 tot 600 000 F		van 600 001 tot 860 000 F		meer dan 1 500 000 F		TOTAAL		
	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	
tot 12 maand	01	11																							
van 13 tot 18 maand	02	12																							
van 19 tot 24 maand	03	13																							
van 25 tot 36 maand	04	14																							
van 37 tot 48 maand	05	15																							
van 49 tot 60 maand	06	16																							
van 61 tot 84 maand	07	17																							
meer dan 84 maand	08	18																							
TOTAAL	09	19																							

Voor echt en volledig.

Te de 19.....

(Handtekening)

4. Verdeling van het aantal en de waarde (kapitaal in duizend frank) van de tijdens het beschouwde semester toegakende verleende kredieten, naar de aard van de goederen en diensten

Aard van de goederen en diensten	Code	Aantal contracten	Waarde in duizend frank	
			van het contant betaalde deel	van het toegakende krediet
1	2	3	4	5
Motorvoertuigen met Inbegrip van bestelwagens en motorhomes				
a) nieuwe	01			
b) gebruikte	02			
Caravans et steancaravans	03			
Moto's, scooters, bromfietsen, rijwielen	04			
Textielwaren, bontertikelen, kleding	05			
Boeken	06			
Mebelen, matrassen, meubileringstextiel en tapijten	07			
Huishoudtoestellen (electrische of niet, exclusief radio- en televisietoestellen) en alle huishoudelijke verwarmingstoestellen, exclusief centraleverwarming	08			
Hifi-apparatuur, radio- en televisietoestellen en audiovisuele apparatuur ..	09			
Computerapparatuur voor huisgebruik ..	10			
Dienstverleningen (ruizen, herstellingen van motorvoertuigen, enz.)	11			
Andere (centrale verwarming, brandstoffen, zwembaden, ingerichte keukens, veranda's, enz.) ..	12			
TOTAAL	13			

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 30 december 1993.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Economische Zaken,
M. WATHELET

MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES
INSTITUT NATIONAL DE STATISTIQUE
COMMERCE INTERIEUR

Rue de Louvain 44 - 1000 BRUXELLES
Tél. : 02/548.6314

III. STATISTIQUE DES CREDITS-BAIL

Arrêté royal du 30 décembre 1993.

Le présent questionnaire doit être rempli en deux exemplaires par toute personne physique ou morale qui est autorisée à accorder des crédits-bail régis par la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifiée par la loi du 6 juillet 1992 lorsqu'elle les finance elle-même au moyen de ses fonds propres. L'un de ces documents doit être renvoyé à l'Institut National de statistique pour le 25 janvier 1992. L'autre exemplaire peut être conservé comme double dans vos archives.

En cas de cession du contrat, le cédant déclare la production et le cessionnaire l'en-cours.

La loi du 1.8.1985 relative à la statistique publique impose la déclaration des renseignements demandés et interdit la divulgation des renseignements individuels. Elle prévoit en outre que ces renseignements ne peuvent être mis à la disposition des administrations fiscales.

1. a) Montant total des soldes restant dus à la fin du semestre considéré sur toutes les opérations en cours et comprenant le capital et le coût total du crédit des termes à échoir et des termes déjà échus mais impayés en milliers de francs

b) Nombre de contrats visés sous 1 :

2. a) Montant total, déjà compris en 1a, des soldes restant dus à la fin du semestre considéré, relatifs aux créances dues par les débiteurs défaillants selon les critères de la Banque Nationale de Belgique en milliers de francs

b) Nombre de contrats visés sous 2 :

3. Nombre et valeur (capital en milliers de francs) des contrats de crédit accordés au cours du semestre.

TERME	code		moins de 8 600 F		de 8 600 à 20 000 F		de 20 001 à 100 000 F		de 100 001 à 150 000 F		de 150 001 à 225 000 F		de 225 001 à 300 000 F		de 300 001 à 400 000 F		de 400 001 à 600 000 F		de 600 001 à 860 000 F		de 860 001 à 1 500 000 F		plus de 1 500 000 F		TOTAL				
	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	nombre	valeur	
jusqu'à 12 mois	01	11																											
de 13 à 18 mois	02	12																											
de 19 à 24 mois	03	13																											
de 25 à 30 mois	04	14																											
de 31 à 48 mois	05	15																											
de 49 à 60 mois	06	16																											
de 61 à 84 mois	07	17																											
plus de 84 mois	08	18																											
TOTAL	09	19																											

Certifié exact et complet.

A _____, le _____ 19_____

(Signature)

semestre considéré d'après la nature des biens et services.

Nature des biens et services	Codu	Nombre de contrats	Valeur en milliers de francs des crédits-bail accordés
1	2	3	4
Véhicules automobiles y compris camionnettes et motorhomes			
a) neufs	01		
b) usagés	02		
Caravanes et caravanes résidentielles ..	03		
Motocyclettes, scooters, vélomoteurs, bicyclettes	04		
Textiles, fourrures, vêtements	05		
Livres	06		
Meubles, matelas, textiles d'ameublement et tapis	07		
Appareils ménagers (électriques ou non, non compris les appareils de radio et de télévision) et tous les appareils de chauffage domestique à l'exclusion du chauffage central	08		
Appareils HiFi, de radio et de télévision, audiovisuels	09		
Matériel informatique à usage domestique	10		
Autres à préciser	11		
TOTAL	12		

Certifié exact et complet.

..... le 19.....

(Signature)

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 décembre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,
M. WATHELET

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
NATIONAAL INSTITUUT VOOR DE STATISTIEK
BINNENLANDSE HANDEL

Leuvenseweg 44 - 1000 BRUSSEL
Tel. : 02/548.63.14

III. STATISTIEK VAN DE FINANCIERINGSHUUR

Koninklijk besluit van 30 december 1993.

Dit vragenformulier dient in twee exemplaren te worden ingevuld door alle natuurlijke en rechtspersonen die gemachtigd zijn financieringshuur toe te staan geregeld bij de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wet van 8 juli 1992 wanneer zij deze uit eigen fondsen financieren. Een van deze formulieren moet vóór 25 januari 1992 naar het Nationaal Instituut voor de Statistiek worden teruggestuurd. Het andere exemplaar kan door u als dubbel worden bewaard.

Bij overdracht van het contract geeft de cedent de produktie op en de cessionaris het obligo.

De wet van 1.8.1985 betreffende de openbare statistiek schrijft het verstrekken van de gevraagde inlichtingen voor en verbiedt het ruchtbaar maken van de individuele inlichtingen. Zij voorziet bovendien dat deze inlichtingen niet ter beschikking van de fiscale besturen mogen worden gesteld.

1. a) Totaal bedrag van de saldi die op het einde van het semester nog verschuldigd zijn op alle lopende verrichtingen met inbegrip van het kapitaal en de totale kosten van het krediet van de nog te vervallen termijnen, evenals de reeds vervallen, maar nog onbetaalde termijnen in duizend frank
- b) Aantal onder 1 a bedoelde contracten
2. a) Totaal bedrag van de onder 1 a opgenomen niet vereffende saldi op het einde van het semester betreffende de schuldvorderingen te betalen door in gebreke blijvende schuldenaars volgens de criteria van de Nationale Bank van België in duizend frank
- b) Aantal onder 2 a bedoelde contracten

3. Aantal en waarde (kapitaal in duizend frank) van de kredietcontracten toegekend tijdens het beschouwde semester.

PERIODE	code		minder dan 8 600 F		van 8 600 tot 20 000 F		van 20 001 tot 100 000 F		van 100 001 tot 150 000 F		van 150 001 tot 225 000 F		van 225 001 tot 300 000 F		van 300 001 tot 400 000 F		van 400 001 tot 600 000 F		van 600 001 tot 860 000 F		van 860 001 tot 1 500 000 F		meer dan 1 500 000 F		TOTAAL												
	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde	aantal	waarde									
tot 12 maand	01	11																																			
van 13 tot 16 maand	02	12																																			
van 19 tot 24 maand	03	13																																			
van 25 tot 36 maand	04	14																																			
van 37 tot 48 maand	05	15																																			
van 49 tot 60 maand	06	16																																			
van 61 tot 84 maand	07	17																																			
meer dan 84 maand	08	18																																			
TOTAAL	09	19																																			

Voor echt en volledig.

Te de 19.....

(Handtekening)

4. Verdeling van het aantal en de waarde (kapitaal in duizend frank) van de tijdens het beschouwde semester toegekende financieringshuurcontracten, naar de aard van de goederen en diensten.

Aard van de goederen en diensten	Code	Aantal contracten	Waarde in duizend frank van de financieringshuurcontracten
1	2	3	4
Motorvoertuigen met inbegrip van bestelwagens en motorhomes			
a) nieuwe	01		
b) gebruikte	02		
Caravans et staancaravans	03		
Moto's, scooters, bromfietsen, rijwiel	04		
Textielwaren, bontartikelen, kleding	05		
Boeken	06		
Meubelen, matrassen, meubilerings- textiel en tapijten	07		
Huishoudtoestellen (elektrische of niet, exclusief radio- en televisietoestellen) en alle huishoudelijke verwarmings- toestellen, exclusief centraleverwarming	08		
Hifi-apparatuur, radio- en televisie- toestellen en audiovisuele apparatuur	09		
Computereapparatuur voor huisgebruik	10		
Andere : te specificeren	11		
TOTAAL	12		

Voor echt en volledig.

Te de 19

(Handtekening)

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 30 december 1993.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Economische Zaken,
M. WATHELET

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
INSTITUT NATIONAL DE STATISTIQUE
COMMERCE INTÉRIEUR

Rue de Louvain 44 - 1000 BRUXELLES
Tél. : 02/548.63.14

IV. STATISTIQUE DES OUVERTURES DE CRÉDIT
A LA CONSOMMATION

Arrêté royal du 30 décembre 1993.

Le présent questionnaire doit être rempli en deux exemplaires par toute personne physique ou morale qui est autorisée à accorder des ouvertures de crédit régies par la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifiée par la loi du 6 juillet 1992. L'un de ces documents doit être renvoyé à l'Institut National de statistique pour le 25 janvier 1992. L'autre exemplaire peut être conservé comme double dans vos archives.

En cas de cession du contrat, le cédant déclare la production et le cessionnaire l'en-cours.

La loi du 1.8.1985 relative à la statistique publique impose la déclaration des renseignements demandés et interdit la divulgation des renseignements individuels. Elle prévoit en outre que ces renseignements ne peuvent être mis à la disposition des administrations fiscales.

1. a) Montant total des en-cours dus à la fin du semestre considéré sur toutes les opérations en cours en milliers de francs

b) Nombre de contrats visés sous 1 a

2. a) Montant total, déjà compris en 1a, des soldes restant dus à la fin du semestre considéré, relatifs aux créances dues par les débiteurs défailants selon les critères de la Banque Nationale de Belgique en milliers de francs

b) Nombre de contrats visés sous 2 a

4. Nombre et découvert autorisé (en milliers de francs) des contrats d'ouverture de crédit accordés au cours du semestre considéré, et toujours en vigueur à la fin du semestre.

4.1 Contrats d'ouverture de crédit non liés à une carte

4.1.1 Contrats à durée déterminée selon la limite du découvert autorisé

- jusqu'à 50 000 F
- de 50 001 F à 100 000 F
- de 100 001 F à 400 000 F
- plus de 400 000 F

4.1.2 Contrats à durée indéterminée

Avances sous forme de crédits répétitifs (roll-over, revolving) selon la limite du découvert autorisé

- jusqu'à 50 000 F
- de 50 001 F à 100 000 F
- de 100 001 F à 400 000 F
- plus de 400 000 F

- dont crédits répétitifs a. sans remboursement périodique fixe
- b. avec remboursement périodique minimal
- c. avec remboursement des intérêts uniquement

NOMBRE	DECOUVERT AUTORISE (en milliers de francs)

4.2 Contrats d'ouverture de crédit liés à une carte dont le coût est intégré au coût du crédit

4.2.1 Contrats à durée déterminée selon la limite du découvert autorisé

- jusqu'à 50 000 F
- de 50 001 F à 100 000 F
- de 100 001 F à 400 000 F
- plus de 400 000 F

4.2.2 Contrats à durée indéterminée

Avances sous forme de crédits répétitifs (roll-over, revolving) selon la limite du découvert autorisé

- jusqu'à 50 000 F
- de 50 001 F à 100 000 F
- de 100 001 F à 400 000 F
- plus de 400 000 F

- dont crédits répétitifs a. sans remboursement périodique fixe
- b. avec remboursement périodique minimal
- c. avec remboursement des intérêts uniquement

TOTAL (sauf 4.1.2a, 4.1.2b, 4.1.2c, 4.2.2a, 4.2.2b et 4.2.2c)

Certifié exact et complet,

A....., le..... 19.....

(Signature)

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 décembre 1993.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires économiques,
M. WATHELET

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
 NATIONAAL INSTITUUT VOOR DE STATISTIEK
 BINNENLANDSE HANDEL

IV. STATISTIEK VAN DE KREDIETOPENING

Leuvenseweg 44 - 1000 BRUSSEL
 Tel. : 02/548.63.14

Koninklijk besluit van 30 december 1993.

Dit vragenformulier dient in twee exemplaren te worden ingevuld door alle natuurlijke en rechtspersonen die aan kredietopening toestaan geregeld bij de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1992. Een van deze formulieren moet vóór 25 januari 1992 naar het Nationaal Instituut voor de Statistiek worden teruggestuurd. Het andere exemplaar kan door u als dubbel worden bewaard.

Bij overdracht van het contract geeft de cedent de productie op en de cessionaris het obligo.
 De wet van 1.8.1985 betreffende de openbare statistiek schrijft het verstrekken van de gevraagde inlichtingen voor en verbiedt het ruchtbaar maken van de individuele inlichtingen. Zij voorziet bovendien dat deze inlichtingen niet ter beschikking van de fiscale besturen mogen worden gesteld.

1. a) Totaal bedrag van het op het einde van het semester verschuldigde obligo op alle lopende verrichtingen in duizend frank

b) Aantal onder 1 a bedoelde contracten

2. a) Totaal bedrag van de onder 1 a opgenomen niet vereffende saldi op het einde van het semester betreffende de schuldvorderingen te betalen door in gebreke blijvende schuldenaars volgens de criteria van de Nationale Bank van België in duizend frank

b) Aantal onder 2 a bedoelde contracten

4.2 Contracten van kredietopening gebonden aan een kaart waarvan de kosten inbegrepen zijn in de kredietkosten

4.2.1 Contracten van bepaalde duur, volgens de hoogte van het toegestane debetsaldo

- tot 50 000 F
- van 50 001 F tot 100 000 F
- van 100 001 F tot 400 000 F
- meer dan 400 000 F

4.2.2 Contracten van onbepaalde duur
Voorschotten onder de vorm van terugkerende kredieten (roll-over, revolving), volgens de hoogte van het toegestane debetsaldo

- tot 50 000 F
- van 50 001 F tot 100 000 F
- van 100 001 F tot 400 000 F
- meer dan 400 000 F

- waarvan terugkerende kredieten
- a. zonder vaste terugbetalingsperiode
 - b. met minimale terugbetalingsperiode
 - c. uitsluitend met terugbetaling van de interesten ..

TOTAAL (behalve 4.1.2a, 4.1.2b, 4.1.2c, 4.2.2a, 4.2.2b et 4.2.2c)

Voor echt en volledig,

Te de 19.....

(Handtekening)

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 30 december 1993.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Economische Zaken,
M. WATHELET